



## Dossier de Presse août 2012

*A la rencontre de la littérature insulaire.*



**Un salon du livre**



**Une revue littéraire et un prix littéraire**



**Une résidence d'écrivain**



**Une bibliothèque des îles**



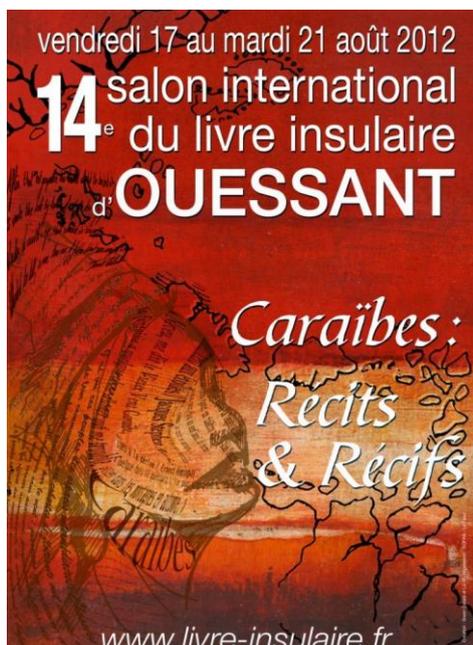
web

Association Culture, arts et lettres des îles ; Village de Toulalan. BP 10  
29242 OUessant  
Tél.: 06 81 85 41 71 Courriel : [salon@livre-insulaire.fr](mailto:salon@livre-insulaire.fr)  
Site web : [www.Livre-insulaire.fr](http://www.Livre-insulaire.fr)

## Salon international du Livre Insulaire.

14<sup>e</sup> édition. 17-21 août 2012

*Caraïbes : Récits et récifs.*



**L'affiche du salon 2012** : l'idée est partie de l'écriture, celle de la littérature, celle des écrivains en résidence de création à Ouessant, celle des auteurs invités au salon, celle des auteurs des Caraïbes. Celle qui illustre ces récits et récifs des Caraïbes. Récits comme des histoires littéraires, récifs comme ceux qui peuvent aussi se dresser pour l'écriture : langues, accès au livre, difficultés d'éditer dans une île, attente des avis de lecteurs pour l'écrivain...

Le profil de la femme symbolise cette écriture, coiffée caraïbes. Les phrases écrites sont celles d'auteurs comme Derek Walcott, Jacques Stéfén Alexis, Aimé Césaire, Joseph Zobel, Ernest Hemingway... écrivains pour lesquels nous aurons une pensée à Ouessant, même si seuls leurs livres pourront être présents à Ouessant.

les dessins à l'arrière plan sont ceux des cartes des îles de la zone des caraïbes. Les couleurs sont celle de la rencontre des terres caribéennes rejoignant celles d'Ouessant.

l'affiche est l'œuvre des créateurs de l'association nommés Gwen Catala, Jean-Loup Bourgeon, liseH : <http://lizhascoet.blogspot.com/> sous l'œil averti des membres du conseil d'administration de CALI.



**Les marque-page 2012** : A chaque édition depuis 14 ans le salon d'Ouessant édite des marque-page avec le soutien de la compagnie maritime Penn Ar Bed, pour communiquer sur sa manifestation.

En 2012 trois modèles sont disponibles :

Le tartan d'Ouessant, née de notre invitation en 2005 des îles écossaises.

Sébastien, jeune peintre Haïtien, biographie sur notre site (<http://livre-insulaire.fr/89.html>)

Et la maison des îles et des livres



ouverte à Ouessant le 28 décembre 2011.

**Thèmes à l'honneur :**

**Géographie :** Les écrivains de Cuba, Haïti, Guadeloupe et Martinique

**Littéraire :** l'île-Phare

**Hommages littéraires :** Joseph Zobel, (Grand Prix du Livre insulaire 2002, il y a 10 ans !), « Les filles de la pluie, scènes de la vie ouessantine » André Savignon Goncourt 1912.

**Prix du livre insulaire 2012 :** +de 93 ouvrages en compétition.(80 en 2011)

**Anniversaire :** 2002-2012 : la Nouvelle-Calédonie à Ouessant

**le salon côté livre :**

Un salon d'éditeurs insulaires et littéraires.

Plus de 45 éditeurs de la matière insulaire : bretons, corses, réunionnais, mauriciens, antillais, haïtien, calédoniens, polynésiens, malgaches. Des références des tous les genres littéraires.

Une soixantaine d'auteurs des Caraïbes et de toutes les îles des comédiens messagers-crieurs,

20 rendez-vous littéraires pour découvrir une œuvre, une île, un écrivain (café littéraire et conférences)

5 expositions : Joseph Zobel, Les filles de la pluie, Haïti, les photographies de phare de Jean Guichard, les îles du Ponant.

Des animations pour tous les goûts : une dictée insulaire, un concours de nouvelles, des soirées musicales, un grand fest-noz d'ouverture, deux bals créoles, un spectacle de danse contemporaine, un atelier d'aquarelle,...

**Lieu :** île d'Ouessant, prendre le bateau Cie Maritime Penn ar Bed ([www.pennarbed.fr](http://www.pennarbed.fr)), puis se rendre en vélo, en taxi ou à pied au bourg de Lampaul...

**Dates :** Le salon 2012 a élargi sa formule pour démarrer juste avant le week-end après le 15 août et permettre ainsi aux habitants qui travaillent de nous rejoindre pour cette magnifique fête du livre.

du vendredi 17 août à partir 16 h au mardi 21 août à 24H.

*ouverture du salon de 10 h 00 à 19 h 00 ( sauf le lundi ouvert à 12 h 00)*

**Entrée gratuite.**

**Remise des prix littéraires :** dimanche 19 à 16h00

**Concours de nouvelles :** remise des prix lundi 20 août à midi.

**Dictée insulaire :** samedi 19 août à 14h30 (remise des prix à 17h30)

**Conférences et café littéraire :** vendredi, samedi, dimanche, lundi, mardi.

Ateliers enfants, animations tous âges.

## Le programme heure par heure

Ouverture par le défilé le vendredi  
16/08/2012 à 16h.

**Pedadenn / Invitation**

Vous êtes cordialement invité à l'inauguration du **14<sup>e</sup> Salon International du LIVRE INSULAIRE** sur l'île d'Ouessant. Le Vendredi 17 Août 2012 à partir de 16 H. \*

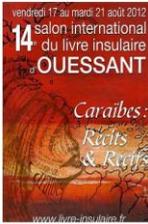
Un verre de l'amitié insulaire sera servi à l'issue des discours d'inauguration.  
\* rendez-vous sur la Place de l'Eglise pour le départ du DÉFILÉ.

Peññ a reomp ac'hanoc'h gant p'lijadur da zigoridigezh **14<sup>e</sup> « Saloù » Etrebroadel LEVRIOÙ AN INIZI** en Enez-Eusa. D'ar Gwener 17 a viz Eost 2012 adalek 16 H. \*

Ur verre etre misonnel eus an inizi a so serret «ar-lec'h» prezegenel an digoridigezh.  
\* emgav war Blazon an Iliz evit mont gant an Abazoneg.

BP 10 - 29243 Ouessant  
T. 06 81 85 41 71  
salon@livre-insulaire.fr

Réservez votre Bateau  
www.pennarbed.fr  
(02 80 80 80 80)



vendredi 17 au mardi 21 août 2012  
**14<sup>e</sup> salon international du livre insulaire OUESSANT**  
Caribes: Récits & Riffs  
www.livre-insulaire.fr

Les conférences, table-ronde ou café littéraire se déroulent au Gymnase ou à la salle polyvalente.  
**Entrée gratuite.**

## Vendredi 17 août Journée d'Ouverture/Digoridigezh

**16 h 00 :** inauguration, départ du défilé des Ouessantines vers le salon. (avec le concours de l'association Tartan Eusa) Vernissage des expositions, discours d'inauguration. Rdv Place de l'Eglise.

**De 17 h 30 :** Conférence par C.Y. Roussel, centenaire du Goncourt des « Filles de la Pluie, scènes de la vie Ouessantine » d'André Savignon

**De 18 h :** Café littéraire avec Elisabeth Coutrot, pour son ouvrage *Ouessant, chemins et légendes* (Ed. Coop Breizh)

21 h 00 : Fest Noz avec Breizh Storming (gratuit. Salle Polyvalente)

## Samedi 18 août : récits et récifs des caraïbes

**10 h 30 :** café littéraire avec Birgitte Rasoaliainia, sur Jean Joseph Rabaliero, poète malgache.

**11 H 00 : Conférence** "Naufrage et aventures de M. Pierre Viaud, natif de Bordeaux, capitaine de navire, histoire véritable." Par Valérie Milvoy, écrivain, journaliste à Radio ô Productrice d'émission littéraire « Pages de Mer », spécialisée sur les histoires de naufrages aux Caraïbes.

**14 h 30** dictée insulaire ( sous le chapeau) Gratuit inscription à l'office du tourisme et au salon) en partenariat avec le Club des fêlés d'orthographe de Bourg Blanc.

### De 15 h à 18 h00

La série des entretiens littéraires avec les écrivains des Caraïbes.

Antilles : Maryse Condé, Raphaël Confiant, Lemy lémane Coco,  
Cuba : Karla Suarez, Pedro Perez  
Sarduy, Joel Franz Rosell,  
Haïti :Rodney Saint Eloi

**17 h 30** remise des prix de la dictée (à confirmer en fonction de l'avancée des corrections.)

**21 h 00 :** concert Musique des îles avec le groupe Pom K'nel ( Gymnase. Gratuit)

## Dimanche 19 août : l'île phare

**11 h 00** : Conférence : « *île-phare* ». animée par Vibcent Guigueno et Jean Guichard ( salle polyvalente autour des photographies de Jean Guichard.)

**14 h 00** : Conférence " *Phare de Kéréon* ", animée par Louis Cozan et Daniel Courton (salle polyvalente autour des photographies de Jean Guichard.)

**15 h 00** : café littéraire océanien avec Jean François Marin (Photographe Wallis et Futuna) et Roland Rossero (écrivain Calédonie)(Gymnase)

**15h15** : café littéraire écossais avec 5 artistes : Le Phare des Solstices avec Françoise Sylvestre, Jean Marc Cotta, Solange et Yves Dussin, Patrick Serc, partis en résidence artistique sur le phare de Stevenson aux îles Shetland (Gymnase)

**15 h 30** : café littéraire ouessantini avec Henry Le Bal pour Naamah et Insularis. Ed. Palantines. (Gymnase)

**15h 45** café littéraire poétique avec Bruno Douceay, Anne Bihan, et Imasango (Gymnase)

**16 h 00** : Cérémonie de remise des prix du Livre insulaire 2012 autour des membres du jury et des partenaires. Jeunesse, Roman policier, Beauc Livres, fiction, poésie, essai sciences, Grand prix des îles du Ponant

**18 h 00** : Conversation entre Aimé Césaire et Lyonel Trouillot. Ecoute des voix d'écrivain. Par Gwenaëlle Abollivier, (réalisatrice de l'émission littéraire à portée de Voix le dimanche soir sur France Inter) nous fait partager ce dialogue unique entre deux écrivains marquants des Caraïbes.

**19 h 00** : apéritif musical.(Gymnase)

**21 h 00** : soirée off au Ty korn.

## Lundi 20 août : La journée des nissologues.

*Le lundi matin le salon ouvrira au public à midi. La matinée est consacrée à l'atelier numérique pour les professionnels.( création d'un livre numérique pour les éditeurs animé par Gwen Catala et Roxane Lecomte de chez Publie.net)*

**12 h 00** : réouverture en musique du salon pour la cérémonie de remise des prix du concours de nouvelles 2012.

**14 h 30** : conférence par Didier Galibert « Relire Black Atlantic : de la 'mélancolie postcoloniale' aux moissons du présent » Publié en 1993 par Paul Gilroy, sociologue anglais d'origine antillaise né à Londres, où il enseigne à la London School of Economics, l'ouvrage n'est traduit en français que dix ans plus tard. Il dessine une géographie bien différente de celle des armateurs et des planteurs de la traite, accapareurs d'un océan dans lequel les esclaves africains et leurs descendants apparaissent seulement comme des subalternes, bien incapables de se créer un espace au long cours. Devenu un livre fondateur, L'Atlantique noir est revisité par tous ceux qui s'intéressent au présent de cet espace transnational, riche de ses blessures et de la fertilité des contacts de cultures.

**15 h 30** : conférence par Eric Auphan L'île de la Tortue, la mer des Sargasses, et tous les souvenirs d'enfance remontent à la surface. Eric Auphan vous convie à un voyage d'île en île, depuis les keys de Floride jusqu'aux cayos de Cuba, sur les traces d'Ernest Hemingway, un des plus célèbres représentants de la "Génération perdue". Entre récits et récifs...

**16 h 30** : La Chronique de Christian Depraetere sur les 200 îles "charnières" qui sont localisées entre la Guadeloupe et Porto-Rico. îles charnières de la Caraïbes : "Mondial-ilesation et nationalismes insulaires dans un micro archipel éclaté : le développement durable à l'épreuve du non sens financier"

**18 h 00** : Raiz, spectacle de danse contemporaine avec la Compagnie Liesse (Gymnase)

**21 h 00** Projections cinéma films caraïbéens (salle polyvalente)

## Mardi 21 août : l'écrivain, un lointain ultra-marin ?

**11 h 00 :** Table ronde avec les écrivains de l'Océan Indien ( Gymnase)

**14 h 00 :** Table ronde avec les écrivains d'Océanie

2002 : Nouvelle-Cadonie à Ouessant, projection d'un film sur la délégation et les temps forts de la 4<sup>e</sup> édition du salon d'Ouessant consacrée à la littérature calédonienne.

2012 : Nouvelle-Calédonie à Ouessant, avec Jean-Claude Bourdais, Anne Bihan, Imasango, Jean-François Marin, Roland Rossero, Gildard Guillaume.

**15 h 30- 18 h 00 :** Cafés littéraires avec Aléxis Gloaguen, La Chambre de veille, Nikos Vlandis, le barde ilien, Françoise Péron : Ouessant Chronique de l'île haute, L'atelier d'Anaud Belle-île.

vers 21 h 00 : Concert de Clotûre Musique des îles avec Pomk'nel





**Prix du livre insulaire 2012 : 93** ouvrages en compétition,  
8 catégories éditoriales : fiction, poésie, beaux-livres, essai, sciences,  
jeunesse, roman policier.  
9 dotations avec un grand Prix : le Grand prix des îles du Ponant (financé par  
l'association des îles du Ponant à l'auteur lauréat). 3 Jurys, 27 jurés.

**Jury littérature générale:** Gilbert David, Catherine Domain, Anthony Palou, Gwen Catala, Danièle Auffray, Gérard Le Gouic, Jacqueline de Roux.

**Jury Roman Policier :** Alexis Gloaguen, Françoise Rouxel, Françoise Cozan, Serge Patard, Anne-Marie Castelain, Corine Nicolas.

**Jury Jeunesse :** Sophie Marhic, Gwenaëlle et Lina Baamara , Nadine Guillerme et 2 élèves (école Sainte Anne, Ouessant), Jean-Jacques Salaün et 2 élèves (Collège des îles du Ponant).

**Concours de nouvelles insulaires :** Ouvert à tous, gratuit. Envoi des nouvelles du 1er juin au 1 août, remise des prix lundi 20 août à midi.

**Thème : Trois personnes : géographe, poète et jardinier(e) se retrouvent sur une île des Caraïbes...**

**Jury Nouvelles :** Jeanine Baude, Anabelle Croissant, Vincent de Luca, Maguy Douay, Annie Malgorn, Nolwenn Nicolas, Madeleine Charlet.

#### **Le salon côté spectacles :**

- **Vendredi** soir : Fest-Noz gratuit avec Brezih Stroming précédé d'une initiation aux danses bretonnes à 14 h (21 h salle polyvalente)
- **Samedi et Mardi** soir : Pomk'nl musique des îles (21 h Gymnase)
- **Dimanche:** apéritif musical antillais (19 h Gymnase)
- **Lundi :** Danse contemporaine (18 h gymnase)
- **mardi** soir : Concert de clôture musique des îles (21 h Gymnase)



## Une résidence d'écrivain

Lancé en été 2009 avec l'écrivain Rodney Saint-Eloi ; la résidence d'écrivain de l'association reçoit deux auteurs cette année entre le 1<sup>er</sup> septembre 2012 et le 30 avril 2013. Ce printemps est paru le premier ouvrage écrit à Ouessant dans les résidences de cali *La Chambre de veille* d'Alexis Gloaguen (Editions Maurice Nadeau) et dans quelques semaines le second avec *Armor* de Laure Morali. (Editions publie.papier)

**KARINE HUET**

**1<sup>er</sup> septembre -31 décembre 2012**

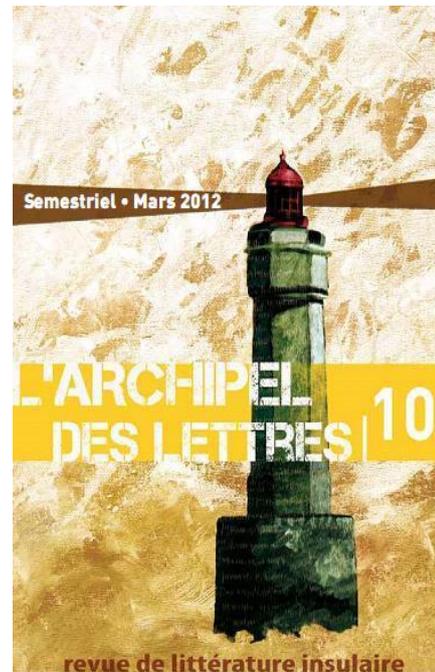
**Anne Bihan**

**1<sup>er</sup> janvier 30 avril 2013**



**NOUVEAUTE  
2012**

**Une maison du livre**  
Bibliothèque, espace de rencontres littéraires,  
expositions.



## Une revue littéraire

L'Archipel des Lettres est une revue littéraire semestrielle consacrée aux littératures insulaires, lancée en 2007. Elle paraît en août à l'occasion du salon international du livre insulaire d'Ouessant et au printemps. Cette revue est partie intégrante du projet culturel mené par l'association Culture, arts et lettres des îles (CALI) s'articulant sur plusieurs actions : organisation annuelle d'un salon du livre consacré aux littératures des îles (14e édition), la mise en ligne d'une bibliothèque virtuelle, l'accueil d'écrivains en résidence et des publications.



**La maison  
des îles et  
des livres a  
été ouverte  
le 28**

**décembre 2012, grâce au  
concours de la mairie d'Ouessant  
qui a mis à disposition le rez-de-  
chaussée de l'ancien cabinet  
médical, et aux bénévoles qui  
l'ont remise en état pour recevoir  
le public.**

## COMMUNIQUE DE PRESSE

**OUESSANT. Du 17 au 21 août 2012** – L'association C.A.L.I. (Culture arts et lettres des îles), basée sur l'île d'Ouessant (île de de la mer d'Iroise, Finistère, Bretagne) présente la programmation de la 14ème édition consécutive **du SALON INTERNATIONAL DU LIVRE INSULAIRE**. Les thème de l'édition :

« Caraïbes, Récits et Récifs », avec l'accueil d'écrivains des Abtilles : Maryse Condé, Raphaël Confiand, Lemy lemane coco... d'Haïti comme Rodney Saint-Eloi, de Cuba comme Karla Suarez, Pedro perez Sarduy, Joel Franz Rossel...

Des hommages : à Joseph Zobel, lauréat du Prix du Livre insulaire 2002 par une exposition ; des anniversaires : les 10 ans de la venue des néo-calédoniens à Ouessant, les 100 ans du Goncourt des « filles de la pluie »...

Un regard sur l'île-phare dans l'île aux cinq phares. Et aussi 5 expositions, 4 soirées musicales, un atelier enfant, une dictée insulaire, des remises de prix littéraireq et de concours de nouvelles.

**Exposants, auteurs et auteures, activités** : C'est plus d'une quarantaine d'éditeurs insulaires, venus de toutes les zones insulaires francophones qui présenteront des milliers de livres parvenus jusqu'à Ouessant par un ballet de containers arrivés sur l'île depuis le port de Brest. Les 80 auteurs présents arrivent aussi de Nouvelle-Calédonie, de l'île de la réunion, de Corse, tout comme ceux des îles de Bretagne fidèles au rendez-vous d'Ouessant. Une vingtaine de rendez-vous littéraires : conférences, de cafés littéraires permettra au public de découvrir les nouveautés de la littérature des îles. Des activités littéraires sont proposés gratuitement : ateliers d'écritures, lectures, concerts, danse contemporaine.

**Ecrivains en résidence** : L'association accueille l'écrivain Karine Huet pour une période de 4 mois au sémaphore du Créac'h, seule résidence d'écrivain en Finistère.

**Revue littéraire** : le Numéro 11 de la revue l'Archipel des Lettres paraîtra pour le salon (144 pages, au sommaire récits et récifs des caraïbes et les textes des résidences...)

**Pratiques** : le salon est gratuit. Ouverture le vendredi 17 août à 16 h jusqu'au mardi 21 août, à l'heure du dernier bateau. Ouessant est une île : réservez votre traversée maritime avec la compagnie [www.pennarbed.fr](http://www.pennarbed.fr) pour commencer à partager votre amour des îles avec les écrivains et les invités sur le bateau...

# Merci à nos partenaires, financiers, techniques et culturels.



## Ouessant est une île....

pour venir à Ouessant

### Bateau

Compagnie maritime Penn ar Bed

[www.pennarbed.fr](http://www.pennarbed.fr) -

contact@pennarbed.fr

Tel : 02 98 80 80 80

### Avion

vers Brest-Guipavas : [www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)

vers Ouessant : Cie aérienne Finist'air

Tarifs réduits pendant le salon.

[www.finistair.fr](http://www.finistair.fr) et info@finistair.fr

Tel : 02 98 84 64 87

Hébergement : Office de tourisme d'Ouessant :

[www.ot-ouessant.fr](http://www.ot-ouessant.fr) et mail

tourisme.ouessant@wanadoo.fr

Tel. 02 98 48 85 83